

**DESCRIZIONE** **IT**  
 Braccio di trasmissione con guida di scorrimento per motoriduttori della serie STYLO e FAST40.

#### Descrizioni delle parti

1. Braccio di trasmissione
2. Guida di scorrimento
3. Tappi laterali
4. Fermi meccanici
5. Coprifori
6. Piastrina di fissaggio
7. Viti UNI 6954 Ø 3,9x9,5
8. OR 2012
9. Coperchietto per braccio
10. Vite UNI 5931 M8x20
11. Vite UNI 5739 M12x80
12. Pattino
13. Boccola distanziante
14. Dado UNI 7474 M12

#### INSTALLAZIONE

⚠ Le seguenti illustrazioni sono indicative. Spetta all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

Segnare i punti di fissaggio della guida di scorrimento e della staffa pilastro rispettando le quote riportate nei disegni e nelle tabelle ①.

Forare sui punti contrassegnati ②.

Fissare la staffa pilastro e il motoriduttore ③.

Filettare i fori dell'anta o utilizzare degli inserti filettati M8 per la tenuta della guida di scorrimento ④.

Posizionare la guida sui fori e fissarla con le viti UNI 5931 M8x20 ⑤.

Assemblare il pattino al braccio di trasmissione, lubrificando la boccola ⑥.

Inserire il pattino nella guida di scorrimento ⑦.

Inserire i fermi meccanici, i tappi e i coprifori ⑧.

Fissare il braccio di trasmissione all'albero del motoriduttore.

Assicurarsi che ci sia la spina Ø 10x45 inserita nell'albero del motoriduttore ⑨.

Sbloccare il motoriduttore (vedi manuale di installazione).

Portare l'anta in posizione di massima apertura, posizionare il fermo meccanico in battuta con il pattino e fissarlo ⑩.

Portare l'anta in posizione di chiusura, posizionare il fermo meccanico in battuta con il pattino e fissarlo ⑪.

**Dismissione e smaltimento** - Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

**Dichiarazione CE** - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2006/42/CE e 2004/108/CE.

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDI B IT A001c.

**DESCRIPTION** **EN**  
 Straight transmission arm with guide rail for STYLO and FAST40 series gearmotors.

#### Description of parts

1. Transmission arm
2. Slide rail
3. Side caps
4. Mechanical stops
5. Hole covers
6. Fixing plates
7. Screws UNI 6954 Ø 3,9x9,5
8. OR 2012
9. Cover for arm
10. Screw UNI 5931 M8x20
11. Screw UNI 5739 M12x80
12. Block
13. Spacer bush
14. UNI 7474 M12 nut

#### INSTALLATION

⚠ Les illustrations suivantes ne sont qu'indicatives. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

Mark the fixing points on the guide rail and pillar bracket, respecting the values shown in the drawings and tables ①.

Drill the marked points ②.

Fix the pillar bracket from the gearmotor ③.

Filet the holes of the leaf or use of M8 threaded inserts for securing the guide rail ④.

Position the rail in the holes and secure it using the UNI 5931 M8x20 screws ⑤.

Fix the block to the transmission arm, lubricating the bushing ⑥.

Insert the block into the guide rail ⑦.

Insert the mechanical stops, caps and backplate ⑧.

Secure the transmission arm to the shaft of the gearmotor.

Make sure that the pin Ø 10x45 is fitted into the gearmotor shaft. ⑨.

Release the gearmotor (see installation manual).

Fully open the leaf and position the mechanical stop so that it coincides with the slide guide and then secure it ⑩.

Fully close the leaf and position the mechanical stop so that it coincides with the slide guide and then secure it ⑪.

**Mise au rebut et élimination** - Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

**NE PAS JETER DANS LA NATURE !**

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

**Déclaration CE** - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/42/CE et 2004/108/CE.

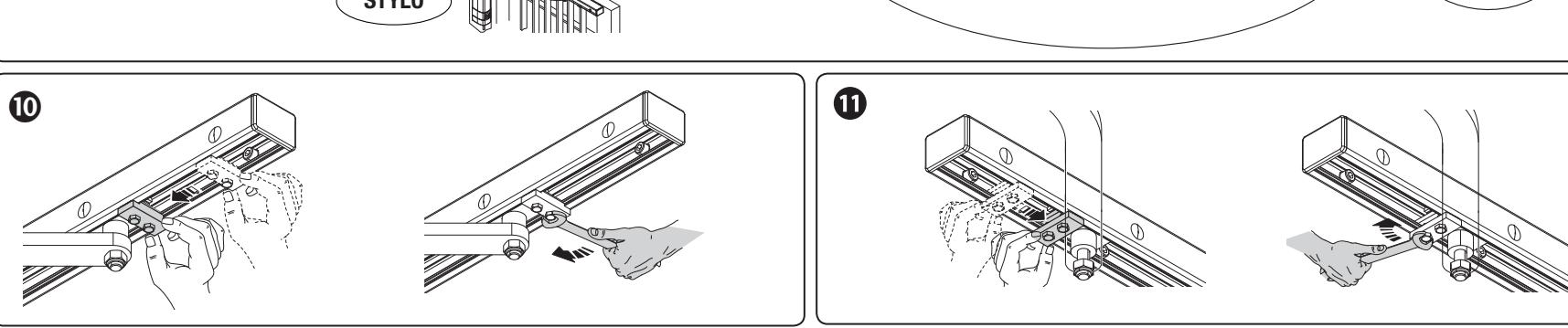
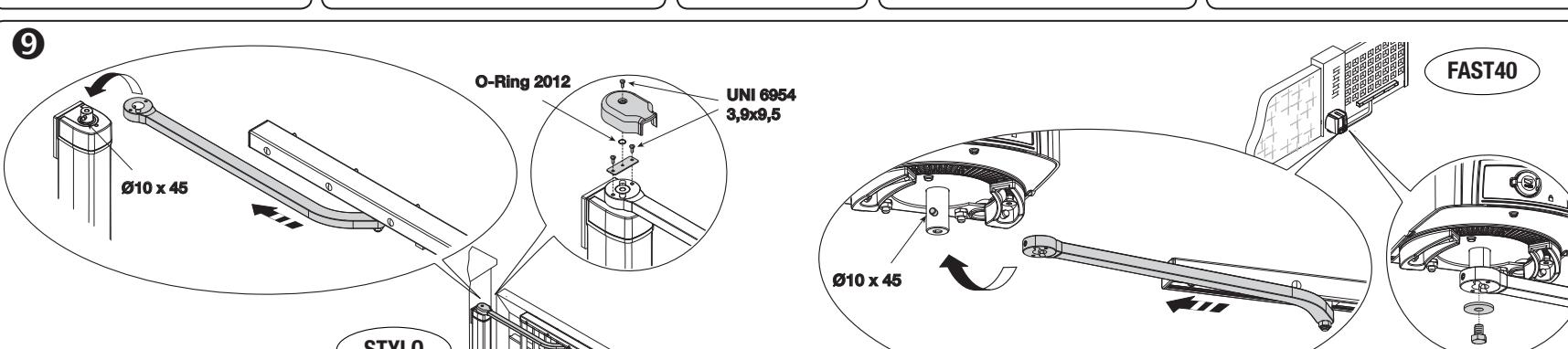
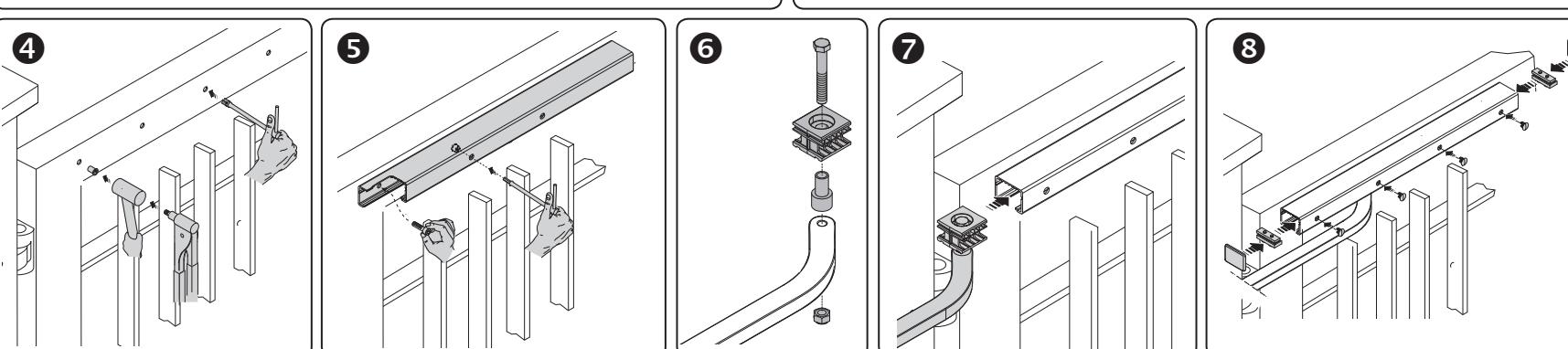
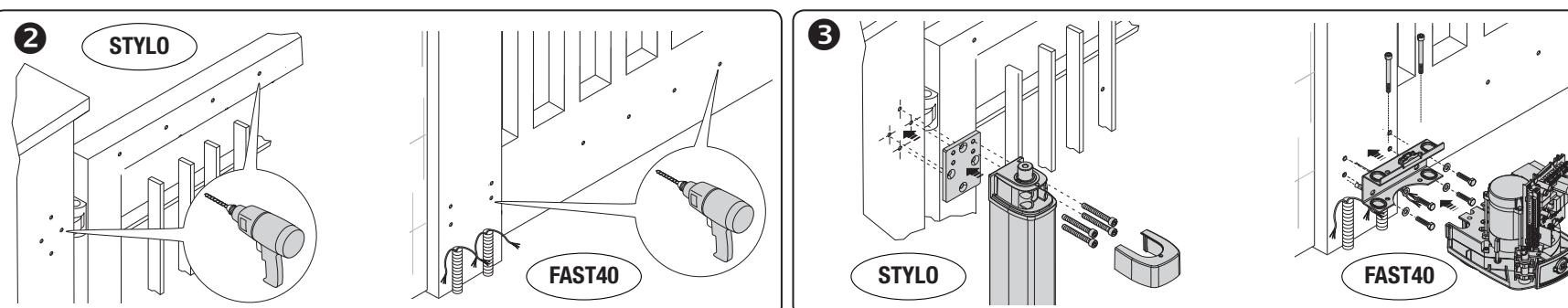
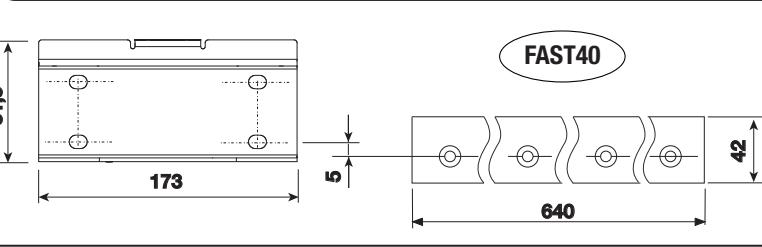
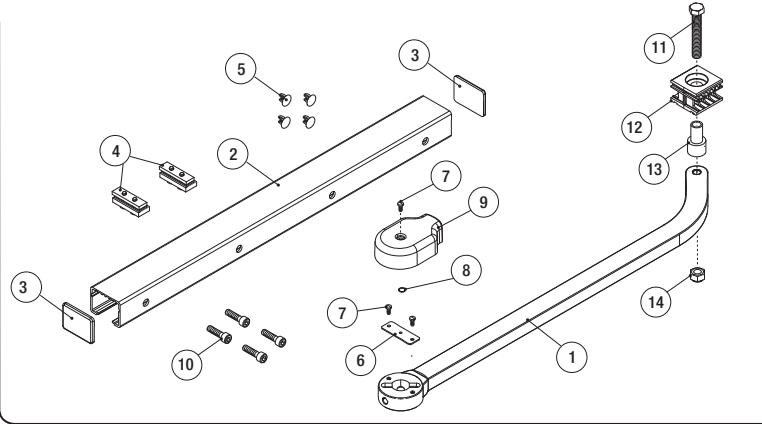
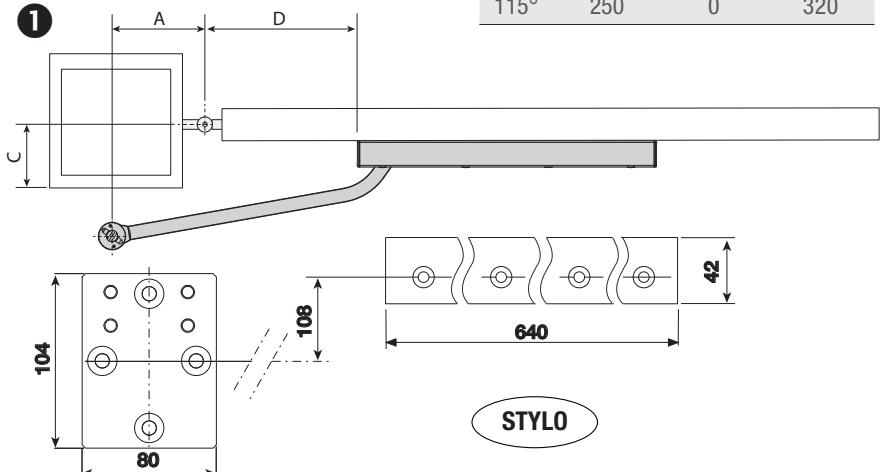
Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : DDI B IT A001c.

**DESCRIPTION** **FR**  
 Bras de transmission droit avec rail de guidage pour motoréducteurs de la série STYLO et FAST40.

#### Description des parties

1. Bras de transmission
2. Rail de transmission
3. Embouts latéraux
4. Butées mécaniques
5. Cache-trous
6. Plaque de fixation
7. Vis UNI 6954 Ø 3,9x9,5
8. OR 2012
9. Couvercle bras
10. Vis UNI 5931 M8x20
11. Vis UNI 5739 M12x80
12. Patin
13. Douille d'écartement
14. Écrou UNI 7474 M12

STYLO	A (mm)	C (mm)	D (mm)	FAST40	A (mm)	C (mm)	D (mm)
90°	90	0 ÷ 150	400	90°	150	0	350
90°	230	130	300	90°	150	120	350
135°	230	0	300	90°	200	200	320
				115°	250	0	320



**BESCHREIBUNG** **DE**  
Gleitarm mit Gleitschiene für Antriebe der Serien STYLO und FAST40.

#### Beschreibung der Bestandteile

1. Antriebsarm
2. Gleitschiene
3. Seitliche Abdeckungen
4. Mechanische Anschläge
5. Lochabdeckungen
6. Haltbeschlag
7. Schrauben UNI 6954 Ø 3,9x9,5
8. OR 2012
9. Abdeckung für Antriebsarm
10. Schraube UNI 5931 M8x20
11. Schraube UNI 5739 M12x80
12. Gleitschuh
13. Abstandsbuchse
14. Mutter UNI 7474 M12

#### MONTAGE

△ Die folgenden Abbildungen dienen als Beispiel. Der Monteur wählt die beste Lösung.

Die Befestigungspunkte der Gleitschiene und des Pfeilerbeschlags anzeichnen und dabei die in den Abbildungen und den Tabellen angegebenen Maße beachten ①.

An den markierten Stellen Bohrlöcher bohren ②.

Pfeilerbeschlag und Motor befestigen ③.

In die Löcher im Torflügel mit Hilfe von M8 Gewindestücken Gewinde hineindrehen, sie dienen der Befestigung der Gleitschiene ④.

Die Gleitschiene an die Löcher anhalten und mit den Schrauben UNI 5931 M8x20 befestigen ⑤.

Den Gleitschuh am Antriebsarm befestigen und die Buchse schmieren ⑥.

Den Gleitschuh in die Gleitschiene stecken ⑦.

Die mechanischen Anschläge, die seitlichen Abdeckungen und die Lochabdeckungen einstecken ⑧.

Den Antriebsarm an der Motorwelle befestigen.

Kontrollieren, dass der Stift Ø 10x45 in der Motorwelle steckt. ⑨.

Den Getriebemotor entriegeln (siehe Montageanleitung).

Das Tor vollständig öffnen, den mechanischen Anschlag so anbringen, dass der Gleitschuh daran schlägt und befestigen ⑩.

Das Tor schließen, den mechanischen Anschlag so anbringen, dass der Gleitschuh daran schlägt und befestigen ⑪.

**DESCRIPCIÓN** **ES**  
Brazo recto de transmisión con guía de deslizamiento para motorreductores de las series STYLO y FAST40.

#### Descripción de las piezas

1. Brazo de transmisión
2. Guía de deslizamiento
3. Afsluitdoppen aan de zijkanten
4. Tapas laterales
5. Retenes mecánicos
6. Cubreorificios
7. Placa de fijación
8. Tornillos UNI 6954 Ø 3,9x9,5
9. Junta tórica 2012
10. Schroef UNI 5931 M8x20
11. Schraube UNI 5739 M12x80
12. Gleitschuh
13. Abstandsbuchse
14. Mutter UNI 7474 M12

#### INSTALACIÓN

△ Las ilustraciones presentadas a continuación son estimativas. El instalador debe elegir la solución más acorde con las exigencias.

Marcar los puntos de fijación de la guía de deslizamiento y de la brida de enganche al pilar ajustándose a las cotas presentadas en los croquis y en las tablas ①.

An den markierten Stellen Bohrlöcher bohren ②.

Pfeilerbeschlag und Motor befestigen ③.

In die Löcher im Torflügel mit Hilfe von M8 Gewindestücken Gewinde hineindrehen, sie dienen der Befestigung der Gleitschiene ④.

Die Gleitschiene an die Löcher anhalten und mit den Schrauben UNI 5931 M8x20 befestigen ⑤.

Den Gleitschuh am Antriebsarm befestigen und die Buchse schmieren ⑥.

Den Gleitschuh in die Gleitschiene stecken ⑦.

Die mechanischen Anschlüsse, die seitlichen Abdeckungen und die Lochabdeckungen einstecken ⑧.

Den Antriebsarm an der Motorwelle befestigen.

Kontrollieren, dass der Stift Ø 10x45 in der Motorwelle steckt. ⑨.

Den Getriebemotor entriegeln (siehe Montageanleitung).

Das Tor vollständig öffnen, den mechanischen Anschlag so anbringen, dass der Gleitschuh daran schlägt und befestigen ⑩.

Das Tor schließen, den mechanischen Anschlag so anbringen, dass der Gleitschuh daran schlägt und befestigen ⑪.

**BESCHRIJVING** **NL**  
Rechte overbrengingsarm met geleidingsrail voor motoren van de series STYLO en FAST40.

#### Beschrijving van de onderdelen

1. Overbrengingsarm
2. Geleidingsrail
3. Afsluitdoppen aan de zijkanten
4. Guia de deslizamiento
5. Tapas laterales
6. Retenes mecánicos
7. Cubreorificios
8. Placa de fijación
9. Tornillos UNI 6954 Ø 3,9x9,5
10. Afdekking voor arm
11. Schroeven UNI 5931 M8x20
12. Junta tórica 2012
13. Casquillo distanciador
14. Moer UNI 7474 M12

#### INSTALLATIE

△ De volgende illustraties dienen slechts als voorbeelden. De technicus die het systeem installeert zal de meest geschikte oplossing moeten kiezen.

Markeer de bevestigingspunten van de geleidingsrail en de kolombeugel met inachtneming van de maten in de afbeeldingen en tabellen ①.

Boor op de gemaakte punten ②.

Bevestig de kolombeugel en de motor ③.

Fixe o suporte de pilar e o motorreductor ④.

Crie rosca no furos da folha ou use buchas rosqueadas M8 para fixar a guia de deslizamento ④.

Roscar los orificios de la hoja o utilizar unos encastres rosados M8 para sujetar la guía de deslizamiento ④.

Ubicar la guía en los orificios y fijarla con los tornillos UNI 5931 M8x20 ⑤.

Assembleer de leischoen aan de overbrengingsarm en smeer hierbij een bus ⑥.

Introducir el patín en la guía de deslizamiento ⑦.

Poner los retenes mecánicos, las tapas y los cubreorificios ⑧.

Plaats de mechanische stoppen, de afdruipdopen en de dopjes ⑧.

Fixe o braço de transmissão do veio do motorreductor.

Certifique-se que a cavilha Ø 10x45 esteja inserida no veio do motorreductor. ⑨.

Desbloqueie o motorreductor (vide manual de instalação).

Coloque a folha na posição de abertura máxima, posicione a trava mecânica até o fim no patim de deslizamento e fixe-a ⑩.

Coloque a folha na posição de fechamento máximo, posicione a trava mecânica até o fim no patim de deslizamento e fixe-a ⑪.

Llevar la hoja a la posición de cierre, ubicar el retén mecánico a tope con el patín y fijarlo ⑪.

**DESCRÍO** **PT**  
Braço directo de transmissão com guia de deslizamento para motorreductores das séries STYLO e FAST40.

#### Descrição de suas partes

1. Braço de transmissão
2. Geleidingsrail
3. Afsluitdoppen aan de zijkanten
4. Guia de deslizamento
5. Tapas laterais
6. Retenes mecánicos
7. Cubreorificios
8. Placa de fijación
9. Tornillos UNI 6954 Ø 3,9x9,5
10. Afdekking voor arm
11. Schroeven UNI 5931 M8x20
12. Junta tórica 2012
13. Casquillo distanciador
14. Porca UNI 7474 M12

#### INSTALAÇÃO

△ As ilustrações seguintes são exemplos. Cabe portanto ao instalador a escolha da solução mais adequada.

Indique os pontos de fixação da guia de deslizamento e do suporte de pilar, a respeito as cotas indicadas nos desenhos e nas tabelas ①.

Boor op de gemaakte punten ②.

Bevestig de kolombeugel en de motor ③.

Fixe o suporte de pilar e o motorreductor ④.

Crie rosca no furos da folha ou use buchas rosqueadas M8 para fixar a guia de deslizamento ④.

Roscar los orificios de la hoja o utilizar unos encastres rosados M8 para sujetar la guía de deslizamiento ④.

Ubicar la guía en los orificios y fijarla con los tornillos UNI 5931 M8x20 ⑤.

Assembleer de leischoen aan de overbrengingsarm en smeer hierbij een bus ⑥.

Introducir el patín en la guía de deslizamiento ⑦.

Poner los retenes mecánicos, las tapas y los cubreorificios ⑧.

Plaats de mechanische stoppen, de afdruipdopen en de dopjes ⑧.

Fixe o braço de transmissão do veio do motorreductor.

Certifique-se que a cavilha Ø 10x45 esteja inserida no veio do motorreductor. ⑨.

Desbloqueie o motorreductor (vide manual de instalação).

Coloque a folha na posição de abertura máxima, posicione a trava mecânica até o fim no patim de deslizamento e fixe-a ⑩.

Coloque a folha na posição de fechamento máximo, posicione a trava mecânica até o fim no patim de deslizamento e fixe-a ⑪.

Llevar la hoja a la posición de cierre, ubicar el retén mecánico a tope con el patín y fijarlo ⑪.

**OPIS** **PL**  
Proste ramię transmisyjne z szyną prowadzącą dla napędów z serii STYLO i FAST40.

#### Lista części

1. Proste ramię transmisyjne
2. Szyna prowadząca
3. Boczne gąsienki
4. Mekaniczne upory
5. Ząbki otworów
6. Płytki mocujące
7. Śruby UNI 6954 Ø 3,9x9,5
8. O-ring 2012
9. Pokrywka
10. Śruby UNI 5931 M8x20
11. Bolty UNI 5739 M12x80
12. Skrzynka do śrub
13. Suwak
14. Nakrętka UNI 7474 M12

#### INSTALACJA

△ Poniższe rysunki przedstawiają tylko przykładowe rozwiązania. Instalator jest odpowiedzialny za wybór najbardziej odpowiedniego rozwiązania.

Oznacz punkty mocowania na szynie prowadzącej oraz wsporniku napędu, z zachowaniem wymiarów, podanych na rysunku oraz w tabelach ①.

Przypnij śrubami do śrub ②.

Przyklej śrubami do śrub ③.

Przyklej śrubami do śrub ④.

Przyklej śrubami do śrub ⑤.

Przyklej śrubami do śrub ⑥.

Przyklej śrubami do śrub ⑦.

Przyklej śrubami do śrub ⑧.

Przyklej śrubami do śrub ⑨.

Przyklej śrubami do śrub ⑩.

Przyklej śrubami do śrub ⑪.

Przyklej śrubami do śrub ⑫.

Przyklej śrubami do śrub ⑬.

Przyklej śrubami do śrub ⑭.

Przyklej śrubami do śrub ⑮.

Przyklej śrubami do śrub ⑯.

Przyklej śrubami do śrub ⑰.

Przyklej śrubami do śrub ⑱.

Przyklej śrubami do śrub ⑲.

Przyklej śrubami do śrub ⑳.

Przyklej śrubami do śrub ㉑.

Przyklej śrubami do śrub ㉒.

Przyklej śrubami do śrub ㉓.

Przyklej śrubami do śrub ㉔.

Przyklej śrubami do śrub ㉕.

Przyklej śrubami do śrub ㉖.

Przyklej śrubami do śrub ㉗.

Przyklej śrubami do śrub ㉘.

Przyklej śrubami do śrub ㉙.

Przyklej śrubami do śrub ㉚.

Przyklej śrubami do śrub ㉛.

Przyklej śrubami do śrub ㉜.

Przyklej śrubami do śrub ㉝.

Przyklej śrubami do śrub ㉞.

Przyklej śrubami do śrub ㉟.

Przyklej śrubami do śrub ㉟.